

Hallo Kinder,

kennst du mich? Ich bin der Löwe Dentulus. Ich habe löwenstarke Zähne und kann richtig gut beißen. Kannst du das auch? Ja? Das ist super!

Du gehst bestimmt gerne zum Zahnarzt. Der Zahnarzt schaut deine Zähne an und erklärt dir das richtige Zähneputzen. So bleiben deine Zähne gesund.

Der Zahnarzt macht auch einen Stempel auf die Löwenkarte. Im Klassenzimmer steht eine Box. Da kannst du die Karte einwerfen. Dafür bekommst du einen Aufkleber mit meinem Bild.

Ich freue mich schon auf deine Löwenkarten.

Viel Spaß!

Dein Löwe Dentulus

Liebe Eltern,

bitte denken Sie an die halbjährlichen Untersuchungen beim Zahnarzt. Er unterstützt Sie bei der Mundhygiene Ihres Kindes und untersucht:

- Liegen Fehlstellungen der Zähne vor?
- Beginnt irgendwo Karies? – Frühzeitig erkannte Schäden lassen sich heute unter günstigen Bedingungen sogar rückgängig machen.

Mit einer Versiegelung direkt nach dem Durchbruch der bleibenden Zähne können schlecht zu reinigende Grübchen geschützt werden. Der Zahnarzt hilft Ihnen, Karies bei Ihrem Kind zu vermeiden. Bei regelmäßigen Untersuchungen zweimal im Jahr kann der Zahnarzt individuell auf Risikofaktoren eingehen. Für alle gesetzlich versicherten Kinder werden die Kosten übernommen.

Nach der Untersuchung stempelt der Zahnarzt Ihre Löwenkarte der Aktion Löwenzahn. Die Kinder sammeln die gestempelten Karten im Klassenzimmer. Alle Schulen, die beim Sammeln mitmachen, können Preise gewinnen. Wenn die Schulen der LAGZ das Sammelergebnis melden, erhalten sie regelmäßig – je nach Haltbarkeit – eine Zahnrettungsbox. Eine Urkunde für löwenstarke Kinder mit guten Zähnen bekommen sie jedes Jahr.

Ihre Bayerische Landesarbeitsgemeinschaft Zahngesundheit e.V. (LAGZ)

Eine Aktion der Bayerischen Landesarbeitsgemeinschaft Zahngesundheit e.V. (LAGZ) in Zusammenarbeit mit dem Bayerischen Staatsministerium für Unterricht und Kultus LAGZ Bayern - Fallstraße 34 - 81369 München

www.lagz.de

Partner für Zahngesundheit
in Kindertagesstätten und Schulen



Gemeinsam sind wir Löwenstark! Liebe Eltern, wir brauchen Ihre Hilfe:

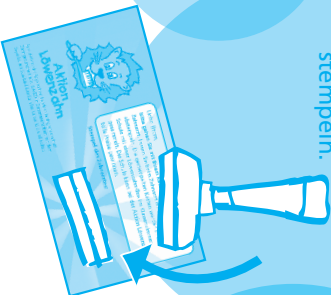
www.lagz.de
Partner für Zahngesundheit
in Kindertagesstätten und Schulen



1 Gehen Sie mit Ihrem Kind zur Kontrolle zum Zahnarzt.
Zweimal im Jahr.
Nehmen Sie eine der beiden Löwenkarten mit.



2 Lassen Sie beim Zahnarzt die Löwenkarte abstempeln.



3 Ihr Kind nimmt die abgestempelte Löwenkarte in die Schule mit.
Ihr Kind wirft die Löwenkarte in die Sammelbox.



4 Dann kann Ihr Kind auch weiterhin gesund lachen.



1 Take your child to the dentist for a check-up.
Twice a year.

2 Get the lion card stamped at the dentist's.

3 Your child takes the stamped lion card to school.
Your child pops the lion card into the lion poster.

4 This helps your child to keep his healthy, happy smile.

Dear parents, please remember the half-yearly check-ups. The costs are covered for all children with statutory health insurance. Thank you for your support. Working together for healthy children.

Englisch

1 Accompagnez votre enfant chez le dentiste pour le contrôle.
Deux fois par an.

2 Apportez une des deux cartes de lion.

3 Faites tamponner la carte de lion par le dentiste.

4 Votre enfant rapporte la carte tamponnée à l'école.
Votre enfant dépose la carte de lion dans le poster du lion.

5 Et il continue à sourire de toutes ses belles dents.

Chers parents, n'oubliez pas les examens dentaires tous les six mois. Pour les enfants assurés légalement, les frais sont pris en charge. Merci beaucoup pour votre aide.

Französisch

1 Ходите с Вашим ребёнком на контроль к зубному врачу.
Два раза в год.

2 Берите одну из двух карточек льва с собой.

3 Дайте врачу поставит штамплы на карточке льва.

4 Ваш ребёнок возьмёт с собой проштампованную карточку льва в школу.
Ваш ребёнок бросит карточку льва в львиный постер.

5 И потом Ваш ребёнок может также здорово улыбаться.

Дорогие родители, пожалуйста, не забывайте о полугодовых проверках. Для всех детей с государственной страховой расходы перенимаются. Большое спасибо за Вашу поддержку. Вместе за здоровых детей.

Russisch

1 Mergeți cu copilul dumneavoastră la medicul dentist.
De două ori pe an.

2 Luați cu dumneavoastră cardurile cu leul Dentilus.

3 Nu uitați să stampilați cardurile la medicul dentist.

4 Copiul dumneavoastră duce cardul ștampilat la școală.
Apoi el trebuie să arunce cardul în cutia cu Leul Dentilus.

5 Astfel copilul dumneavoastră va avea în continuare un zâmbet sănătos.

Dragi părinți, nu uitați să mergeți cu copilul dumneavoastră la medicul dentist de două ori pe an. Costurile sunt suportate de către cassele de asigurări de sănătate. Vă mulțumim pentru ajutorul dumneavoastră. Impreună pentru copiii sănătoși.

Rumänisch

1 Zachęcamy do wizyty z dzieckiem u stomatologa na badania kontrolne.
Dwa razy w roku.

2 Proszę zabrać ze sobą jednej z dwóch kart lwa.

3 Proszę poprosić w gabinecie o przybicie pieczętki na karcie lwa.
Wasze dziecko zabierze kartę z przybitą pieczętką do szkoły.

4 Wasze dziecko wrzuci kartę do paszczy lwa.

5 Wasze dziecko może się nadal zdrowo uśmiechać.

Drodzy rodzice, proszę pamiętać o wizycie kontrolnej raz na pół roku. Kasy pokrywają koszty badań wszystkim dzieciom objętym ustawowym ubezpieczeniem zdrowotnym. Dziękujemy Wam za wsparcie. Wspólnie dbamy o zdrowie dzieci.

Polnisch

1 Çocukunuzu kontrol için diş doktoruna gidin.

2 Yılda iki kez.

3 İki Aslan Kartından birini yanınızda götürün.

4 Diş doktorunuzun Aslan Kartına mühür basmasını sağlayın.

5 Çocukunuzun mühürü Aslan Kartını Okula götürün.

6 Okula Aslan Kartını Aslan ağızına atar.

7 Bu şekilde çocuğunuz gelecekte de sağlıklı gülümlükler sağlayacaktır.

Sevgili anne ve babalar, lütfen altı ayda bir yapılması gereken muayeneleri unutmayın. Tüm yasal hastalık sigortalı çocukların masrafları karşılanacaktır. Desteginiz için teşekkürler. Hep birlikte sağlıklı çocuklar için.

Türkisch

1 انھما مع طفاك الى طبيب الأسنان.

مرتين في العام.

خذ معك إحدى بطاقتي الأسد.

2 عليك ختم بطاقة الأسد عند طبيب الأسنان.

3 ياخذ طفاك بطاقة الأسد المختومة إلى المدرسة.

4 سيرمي طفاك بطاقة الأسد في لوحة إعلان الأسد.

5 عندئذ يمكن لطفاك أن يضحك في المستقبل بشكل سليم.

والدين العزيزين: يرجى منكم التفكير بالفحوصات السنوية. يتم تحمل التكاليف لكل

الإطفال المؤمن عليهم صحفا بشكل قانوني. يمكن أ جزيا على دعمكم.

نعمل سويا من أجل أطفال أصحاء.

Arabisch

Persisch

1 با فرزندتان برای معاینه به دندانپزشک مراجعه کنید.

دو بار در سال.

یکی از دو کارت شیر (لوون کارت) را همراه داشته باشید.

2 کارت شیر را برای مهر کردن به دندانپزشک بدهید.

3 فرزند شما کارت مهر شده را با خود به مدرسه می‌برد.

4 فرزند شما این کارت را به صندوق مخصوص کارت شیر می‌اندازد.

5 به این ترتیب فرزند شما میتواند به دندانپزشک مراجعه کند.

کارت شیر را برای مهر کردن به دندانپزشک بدهید.

برای همه بچه‌های تحت پوشش بیمه قانونی، هزینه‌های درمان تقبل می‌شوند.

با سیاست فراوان از حمایت‌های شما، باهم پیشیم برای بچه‌های سالم.